

Ngày 10 tháng 7 năm 2019

# Hướng dẫn thực hiện

## *Công ước Di sản Thế giới*

TỔ CHỨC VĂN HÓA, GIÁO DỤC VÀ KHOA HỌC  
CỦA LIÊN HỢP QUỐC (UNESCO)

ỦY BAN LIÊN CHÍNH  
BẢO VỆ DI SẢN VĂN HÓA VÀ THIÊN NHIÊN THẾ GIỚI



United Nations  
Educational, Scientific and  
Cultural Organization



World  
Heritage  
Convention

# TRUNG TÂM DI SẢN THẾ GIỚI

Hướng dẫn *hoạt động* được sửa đổi định kỳ để phản ánh các quyết định của Ủy ban Di sản Thế giới. Vui lòng xác minh rằng bạn đang sử dụng phiên bản mới nhất của Hướng dẫn *hoạt động* bằng cách kiểm tra ngày của Hướng dẫn hoạt động trên *trang* web của Trung tâm Di sản Thế giới của UNESCO được chỉ ra dưới đây.

Hướng dẫn *hoạt động* (bằng tiếng Anh và tiếng Pháp), văn bản của Công ước Di sản Thế giới (bằng năm ngôn ngữ), và các tài liệu và thông tin khác liên quan đến Di sản thế giới có sẵn từ Trung tâm Di sản Thế giới:

Trung tâm Di sản Thế giới UNESCO  
Số 7, Quảng trường Fontenoy

75352 Paris 07 SP

Tại Pháp

Liên hệ: <https://whc.unesco.org/en/world-heritage-centre>

Liên kết: <https://whc.unesco.org/>

<https://whc.unesco.org/en/guidelines> (Tiếng Anh)

<https://whc.unesco.org/fr/orientations> (tiếng Pháp)

## DANH MỤC TỪ VIẾT TẮT

DoCoMoMo	Ủy ban Quốc tế về Tài liệu và Bảo tồn Di tích của phong trào Hiện đại
ICCROM	Trung tâm Quốc tế về Nghiên cứu Bảo tồn và Phục hồi di sản Văn hóa
ICOMOS	Hội đồng quốc tế ICOMOS về di tích
IFLA	Liên đoàn kiến trúc sư cảnh quan quốc tế
IUCN	Liên minh Bảo tồn Thiên nhiên Quốc tế
IUGS	Liên minh Khoa học Địa chất Quốc tế
MAB	Con người và Chương trình Sinh quyển của UNESCO
NGO	Tổ chức phi chính phủ
TICCIH	Ủy ban Quốc tế về Bảo tồn Di sản Công nghiệp
UNEP	Chương trình Môi trường Liên Hợp Quốc
UNEP-WCMC	Trung tâm Giám sát Bảo tồn Thế giới (UNEP)
UNESCO	Tổ chức Giáo dục, Khoa học và Văn hóa của Liên Hợp Quốc

## I BIỂU TƯỢNG DI SẢN THẾ GIỚI

### IA Lời mở đầu

1. Tại khoá họp thứ hai (Washington, 1978), Ủy ban đã thông qua Biểu tượng Di sản Thế giới, do Ông Michel Olyff thiết kế. Biểu tượng này tượng trưng cho sự phụ thuộc lẫn nhau của các di sản văn hoá và thiên nhiên: hình vuông trung tâm là một hình tạo bởi con người và vòng tròn đại diện cho thiên nhiên, cả hai được gắn kết chặt chẽ với nhau. Biểu tượng này hình tròn giống như Thế giới, nhưng đồng thời nó là một biểu tượng về sự bảo vệ. Nó tượng trưng cho *Công ước*, minh chứng cho sự tuân thủ của các Quốc gia thành viên với *Công ước*, và góp phần xác định các di sản được ghi trong Danh sách Di sản Thế giới. Nó cũng được gắn với kiến thức của công chúng về *Công ước* và là thước đo về uy tín và độ tin cậy của *Công ước*. Trên hết, nó là đại diện của các giá trị toàn cầu mà *Công ước* tôn vinh.
2. Ủy ban quyết định rằng Biểu tượng do nghệ sỹ sáng tạo ra có thể được sử dụng, với bất kỳ màu sắc và kích cỡ nào, tùy theo mục đích sử dụng, các khả năng về kỹ thuật và các cân nhắc về nghệ thuật. Do đó biểu tượng luôn luôn mang dòng chữ “WORLD HERITAGE · PATRIMOINE MONDIAL”. Thay thế cho từ “PATRIMONIO MONDIAL” có thể là từ bằng tiếng bản ngữ của đất nước mà Biểu

Quyết định 43 COM 11A



tượng được sử dụng.

3. Để Biểu tượng được phổ biến rộng rãi nhất có thể và tránh những việc sử dụng không đúng đắn, tại Phiên họp thứ 22 (Kyoto, 1998) Ủy ban đã thông qua “Hướng dẫn và Nguyên tắc sử dụng Biểu tượng Di sản Thế giới” như được trình bày tại các mục dưới đây. Ngoài ra, “Bảng hướng dẫn sử dụng” (Phụ lục 14) cũng cung cấp thêm các hướng dẫn bổ sung để tham khảo.
4. Mặc dù *Công ước* không đề cập gì đến Biểu tượng, Ủy ban khuyến khích sử dụng nó để xác định các di sản được *Công ước* bảo vệ và ghi vào Danh sách Di sản Thế giới kể từ khi biểu tượng được thông qua năm 1978.

Quyết định 39 COM 11

5. Ủy ban Di sản Thế giới chịu trách nhiệm xác định việc sử dụng Biểu tượng Di sản Thế giới và đưa ra các quy định cơ chế sử dụng nó. Kể từ khi được Hội nghị UNESCO thông qua vào tháng 10 năm 2007 các *Chỉ thị liên quan đến việc sử dụng tên, từ viết tắt, logo và tên miền Internet của UNESCO*<sup>1</sup>, các quốc gia được khuyến khích sử dụng Biểu tượng Di sản Thế giới như một phần của dải logo liên kết kèm theo logo của UNESCO, bất cứ khi có thể. Tuy nhiên, việc sử dụng Biểu tượng Di sản Thế giới phải phù hợp với Hướng dẫn hiện hành và với Bảng hướng dẫn sử dụng (Phụ lục 14). Quyết định 39 COM 11
6. Như yêu cầu của Ủy ban tại phiên họp thứ 26 (Budapest, 2002), Biểu tượng Di sản thế giới, bao gồm bản có và không có chữ viền xung quanh, đã được công bố và chấp thuận vào ngày 21 tháng 5 năm 2003 bởi các quốc gia thành viên của Liên minh Paris tại điều 6ter của Công ước Paris về Bảo vệ sở hữu Công nghiệp được thông qua vào năm 1883 và sửa đổi tại Stockholm năm 1967. Do đó UNESCO đã dựa vào các hệ thống trong nước của các quốc gia thành viên Công ước Paris để ngăn chặn việc sử dụng Biểu tượng Di sản thế giới sai lệch với các hoạt động của UNESCO hoặc bị lạm dụng vào các mục đích khác. Quyết định 26 COM 15  
Quyết định 39 COM 11
7. Sử dụng Biểu tượng này cũng có khả năng kêu gọi tài trợ vì có thể tăng cường giá trị quảng bá cho các sản phẩm gắn với biểu tượng Di sản Thế giới. Cần có sự cân bằng giữa việc sử dụng Biểu tượng để thúc đẩy các mục tiêu của *Công ước* và tối ưu hoá các kiến thức về *Công ước* trên khắp thế giới và nhu cầu ngăn ngừa sự lạm dụng nó vì các mục đích không chính xác, không phù hợp, thương mại trái phép hay các mục đích khác.
8. Hướng dẫn và Nguyên tắc Sử dụng Biểu tượng và các cách thức kiểm soát chất lượng không nên trở thành rào cản đối với sự hợp tác vì các hoạt động quảng bá. Các cơ quan chức năng chịu trách nhiệm kiểm tra và quyết định cách thức sử dụng Biểu tượng cần có những tham số làm cơ sở đưa ra quyết định và các tham số tham khảo trong Bảng sử dụng (Phụ lục 14). Quyết định 39 COM 11

## **I.B Phạm vi áp dụng**

9. Các Hướng dẫn và Nguyên tắc áp dụng cho tất cả các trường hợp Biểu tượng được sử dụng bởi: Quyết định 39 COM 11
- a) Trung tâm Di sản Thế giới;
  - b) Phòng Xuất bản và các phòng ban khác của UNESCO;
  - c) Các Cơ quan hoặc Ủy ban Quốc gia chịu trách nhiệm thực hiện *Công ước* ở mỗi Quốc gia thành viên;
  - d) Các Di sản Thế giới;
  - e) Các bên đối tác khác, đặc biệt là những tổ chức hoạt động chủ yếu vì mục đích thương mại.

<sup>1</sup> Phiên bản mới nhất của Chỉ thị liên quan đến việc sử dụng tên, từ viết tắt, biểu trưng và tên miền Internet của UNESCO có thể tìm trong phụ lục của Nghị quyết 86 của phiên họp thứ 34 của Đại hội đồng (34C/Nghị quyết 86) hoặc tại <http://unesdoc.unesco.org/images/0015/001560/156046e.pdf>

## I.C Trách nhiệm của các Quốc gia thành viên

10. Các Quốc gia thành viên của *Công ước* cần thực hiện mọi biện pháp có thể để ngăn chặn việc bất kỳ một tổ chức nào trong nước mình sử dụng Biểu tượng vì những mục đích không được Ủy ban chính thức công nhận. Các Quốc gia thành viên nên vận dụng tối đa hệ thống luật pháp của nước mình, trong đó có Luật Thương hiệu.

## I.D Tăng cường sử dụng chính xác Biểu tượng Di sản Thế giới

11. Các di sản có tên trong Danh sách Di sản Thế giới cần được đánh dấu bằng cả Biểu tượng Di sản Thế giới và logo của UNESCO. Tuy nhiên, cần phải đảm bảo việc này không làm ảnh hưởng đến hình thức bên ngoài của di sản.

### Làm biển ghi danh các di sản có tên trong Danh sách Di sản Thế giới

12. Khi một di sản được ghi vào Danh sách Di sản Thế giới, Quốc gia thành viên có di sản cần treo biển, ở bất cứ nơi nào phù hợp, để đánh dấu sự kiện này. Những tấm biển như vậy có chức năng thông báo cho công chúng trong nước và du khách nước ngoài biết rằng di sản họ đến thăm có giá trị to lớn được cả cộng đồng quốc tế thừa nhận. Nói cách khác, di sản đó đặc biệt và nhận được sự quan tâm của không chỉ một Quốc gia mà là cả thế giới. Tuy nhiên, những tấm biển đó còn có thêm chức năng là thông báo cho công chúng biết về *Công ước Di sản Thế giới* hoặc ít nhất cũng là về các khái niệm Di sản Thế giới và Danh sách Di sản Thế giới.

13. Ủy ban đã thông qua các Hướng dẫn sau đây liên quan đến các tấm biển này:

- a) tấm biển đó cần phải được định vị sao cho khách tham quan dễ nhận thấy mà không làm biến dạng di sản;
- b) trên tấm biển đó cần có Biểu tượng Di sản Thế giới;
- c) phần chữ trên biển cần nêu được Giá trị Nổi bật Toàn cầu của di sản; điều này có thể thực hiện bằng cách mô tả ngắn gọn những đặc điểm nổi bật của di sản. Các Quốc gia thành viên nếu muốn có thể sử dụng các mẫu mô tả được in trong các ấn phẩm khác nhau về Di sản Thế giới hoặc trong các cuộc trưng bày Di sản Thế giới và có thể đề nghị Ban Thư ký cung cấp;
- d) phần chữ cần đề cập tới *Công ước Di sản Thế giới*, đặc biệt là Danh sách Di sản Thế giới và sự công nhận quốc tế thể hiện qua việc di sản đó được ghi vào Danh sách (tuy nhiên, không nhất thiết phải nói rõ di sản được công nhận tại khóa họp nào của Ủy ban); phần nội dung này nên được trình bày bằng vài thứ tiếng đối với các di sản thu hút được nhiều du khách nước ngoài.

14. Ủy ban giới thiệu mẫu trình bày nội dung đó như sau:

“(Tên di sản) đã được ghi vào Danh sách Di sản Thế giới theo *Công ước về Bảo vệ Di sản Văn hóa và Thiên nhiên Thế giới*. Sự có mặt trong Danh sách khẳng định Giá trị Nổi bật Toàn cầu của di sản văn hóa hoặc thiên nhiên cần được bảo vệ vì lợi ích của cả nhân loại.”

15. Sau câu mở đầu này, có thể mô tả ngắn gọn về di sản.

16. Hơn nữa, chính phủ các nước cần khuyến khích các Di sản Thế giới sử dụng rộng rãi Biểu tượng Di sản ở những nơi phù hợp, chẳng hạn trên giấy viết thư, sách giới thiệu và đồng phục của cán bộ.
17. Các bên thứ ba nào đã được phép sản xuất các sản phẩm truyền thông liên quan tới *Công ước Di sản Thế giới* và bản thân các di sản đều phải đảm bảo Biểu tượng được trình bày rõ ràng và tránh tự ý tạo ra một Biểu tượng hoặc logo khác cho sản phẩm đó.

#### **I.E Các nguyên tắc sử dụng Biểu tượng Di sản Thế giới**

18. Vì những lý do trên, các cơ quan chịu trách nhiệm có yêu cầu sử dụng phải tuân theo các nguyên tắc dưới đây khi quyết định sử dụng Biểu tượng:
  - a) Nên sử dụng biểu tượng cho tất cả các dự án có liên hệ mật thiết với việc thực hiện *Công ước*, kể cả những dự án đã được phê duyệt và thông qua, nhằm quảng bá *Công ước*.
  - b) Quyết định chấp thuận việc sử dụng Biểu tượng cần phải được gắn kết chặt chẽ với chất lượng và nội dung của sản phẩm mà nó sẽ liên quan tới, thay vì về số lượng sản phẩm sẽ được quảng bá hay lợi ích tài chính. Tiêu chí chính yếu để được chấp thuận phải là giá trị giáo dục, khoa học, văn hoá, hoặc nghệ thuật của sản phẩm dự kiến có liên quan đến các nguyên tắc và giá trị Di sản Thế giới. Không nên đơn giản cho phép gắn Biểu tượng lên các sản phẩm không có, hoặc có rất ít, giá trị giáo dục, như các chiếc cốc, áo phông, huy hiệu và các đồ lưu niệm du lịch khác. Có thể xem xét và dành ngoại lệ đối với chính sách này trong những sự kiện đặc biệt, như các cuộc họp của Ủy ban và các buổi lễ khai trương gắn các biển hiệu.
  - c) Mọi quyết định cho phép sử dụng Biểu tượng phải rất rõ ràng và phù hợp với các mục tiêu và các giá trị của *Công ước Di sản Thế giới*.
  - d) Trừ khi được cho phép theo nguyên tắc, việc các tổ chức thương mại gắn Biểu tượng vào các sản phẩm của họ để bày tỏ sự ủng hộ đối với Di sản Thế giới là không được phép. Tuy nhiên, Ủy ban công nhận rằng mọi cá nhân, tổ chức, hay công ty đều được tự do ấn hành hay sản xuất bất cứ thứ gì họ cho là phù hợp đối với Di sản Thế giới, nhưng việc chính thức cho phép sử dụng Biểu tượng Di sản Thế giới là đặc quyền của Ủy ban, được sử dụng như quy định trong Hướng dẫn và Nguyên tắc này..
  - e) Các bên tham gia hợp đồng thông thường sẽ chỉ được phép sử dụng biểu tượng cho các hoạt động có liên quan trực tiếp đến các Di sản Thế giới. Việc sử dụng này sẽ được các cơ quan có thẩm quyền của các nước liên quan chấp thuận.
  - f) Trong những trường hợp không liên quan hoặc không có trọng tâm là các Di sản Thế giới, ví dụ các cuộc hội thảo và/hoặc hội nghị về các vấn đề khoa học hoặc các kỹ thuật bảo tồn, thì việc sử dụng chỉ có thể được chấp nhận sau khi có sự trình bày rõ ràng mục đích và lý do phù hợp với những Hướng dẫn và những Nguyên tắc này. Yêu cầu sử dụng như vậy cần phải nêu cụ thể cách thức sử dụng dự kiến sẽ góp phần tăng cường hiệu lực của *Công ước*.

Quyết định 39 COM 11



- g) Không được cho phép các hãng du lịch, hàng không, hoặc các loại hình kinh doanh thương mại thuần túy khác sử dụng Biểu tượng, trừ những trường hợp thật đặc biệt và khi có thể chúng tỏ lợi ích rõ ràng cho Di sản Thế giới nói chung và các khu Di sản Thế giới nói riêng. Những yêu cầu sử dụng như vậy phải có sự chấp thuận của các cơ quan thẩm quyền của các nước liên quan và được xác định trong khuôn khổ các thỏa thuận hợp tác cụ thể với UNESCO/ Trung tâm Di sản Thế giới.

“Chiến lược đối tác toàn diện” bao gồm “Chiến lược riêng biệt để tham gia với các loại đối tác riêng lẻ” 192 EX / 5.INF và Chiến lược PACT (Tài liệu WHC-13/37.COM/5D)

Quyết định 37 COM 5D

Ban Thư ký sẽ không cho phép sử dụng Biểu tượng cho các hoạt động quảng cáo, du lịch, hoặc quảng bá của các hãng du lịch hay các hãng tương tự khác để trao đổi hoặc thu lợi về tài chính.

- h) Khi việc cho phép sử dụng Biểu tượng mang đến các lợi ích thương mại, Ban Thư ký phải bảo đảm rằng Quỹ Di sản Thế giới sẽ nhận được phần công bằng về thu nhập và ký kết hợp đồng hay thỏa thuận các điều khoản chi phối dự án và đóng góp vào Quỹ. Trong tất cả các trường hợp sử dụng cho mục đích thương mại, những chi phí về nhân công và các chi phí liên quan đến nhân viên của Ban Thư ký hoặc những cơ quan đánh giá ngoài công việc thông thường, sẽ phải do phía yêu cầu cấp phép sử dụng Biểu tượng trang trải.

Các cơ quan thẩm quyền tại mỗi quốc gia cần bảo đảm rằng di sản của họ hoặc Quỹ Di sản Thế giới nhận được một phần công bằng từ nguồn thu nhập và phải lập văn bản về các điều khoản điều hành dự án và việc phân bổ lợi tức.

- i) Nếu cần tìm kiếm các nhà tài trợ để sản xuất các sản phẩm mà Ban Thư ký thấy cần phân bổ, việc lựa chọn một hay nhiều đối tác phải nhất quán, ở mức tối thiểu, với các tiêu chí được nêu tại “Chiến lược Đối tác Toàn diện” bao gồm “Các chiến lược riêng biệt để tham gia với các danh mục riêng lẻ hoặc các đối tác” 192 EX/5.INF và Chiến lược PACT (Tài liệu WHC-13/37.COM/5D) và các hướng dẫn bổ sung về huy động tài trợ mà Ủy ban có thể sẽ áp dụng. Sự cần thiết có các sản phẩm này sẽ phải được làm rõ và luận giải trong các trình bày bằng văn bản để Ủy ban thông quan tùy theo cách thức mà cơ quan này áp dụng.
- j) Việc kinh doanh các mặt hàng hoặc dịch vụ có tên, từ viết tắt, logo và/hoặc tên miền Internet của UNESCO kết hợp với Biểu tượng Di sản Thế giới vì mục đích lợi nhuận được xem như “sử dụng vì mục đích thương mại” được nêu trong phần mục đích của *Hướng dẫn hoạt động*. Việc sử dụng này phải được Tổng giám đốc ủy quyền rõ ràng và phải có một thỏa thuận hợp đồng cụ thể (định nghĩa điều chỉnh từ năm 2007 trong Chỉ thị về Logo của UNESCO, Điều III.2.1.3).

## **I.F Thủ tục cho phép sử dụng Biểu tượng Di sản Thế giới**

### Phê duyệt của các cơ quan thẩm quyền quốc gia

19. Các cơ quan thẩm quyền quốc gia có thể cấp giấy phép sử dụng Biểu tượng cho một tổ chức trong nước, với điều kiện dự án của tổ chức đó, cho dù là một dự án quốc gia hay quốc tế, cũng đều chỉ liên quan tới những Di sản Thế giới nằm trên lãnh thổ của nước đó. Quyết định của cơ quan thẩm quyền quốc gia cần dựa trên các Hướng dẫn và Nguyên tắc và Bảng hướng dẫn sử dụng.
20. Các Quốc gia thành viên cần cung cấp cho Ban Thư ký tên và địa chỉ của những cá nhân/tổ chức chịu trách nhiệm quản lý việc sử dụng Biểu tượng.

Quyết định 39 COM 11

Thông tư ngày 14 tháng 4 1999.  
<https://whc.unesco.org/circs/circ-99-4e.pdf>

## Phê duyệt yêu cầu kiểm tra chất lượng nội dung

21. Bất kỳ đơn thư nào xin phép sử dụng Biểu tượng cũng phải thực hiện các thủ tục sau:

Quyết định 39 COM 11

- a) Gửi đơn yêu cầu tới Giám đốc Trung tâm Di sản Thế giới nêu rõ mục đích việc sử dụng Biểu tượng, thời hạn sử dụng và phạm vi lãnh thổ áp dụng.
- b) Giám đốc Trung tâm Di sản Thế giới có quyền cho phép sử dụng Biểu tượng theo quy định trong các Hướng dẫn và Nguyên tắc. Với những trường hợp chưa được quy định, hoặc quy định chưa đầy đủ trong Hướng dẫn và Nguyên tắc cũng như trong Bảng hướng dẫn sử dụng, Giám đốc sẽ chuyển cho Chủ tịch quyết định. Nếu gặp phải những trường hợp quá phức tạp, Chủ tịch sẽ đưa vấn đề này ra Ủy ban để đưa ra quyết định cuối cùng. Báo cáo về các lần cấp phép sử dụng Biểu tượng phải được gửi tới Ủy ban Di sản Thế giới mỗi năm một lần.
- c) Việc cho phép sử dụng Biểu tượng trên các sản phẩm được phân phối rộng rãi trong một khoảng thời gian chưa xác định là một quyết định, dựa trên cam kết của nhà sản xuất rằng họ sẽ xin ý kiến phê duyệt của các quốc gia liên quan sử dụng các tài liệu, hình ảnh minh họa các di sản nằm trên lãnh thổ của nước đó cộng với bằng chứng về việc những cam kết đó đã được thực hiện mà không yêu cầu bất kỳ khoản tiền nào từ Ban Thư ký. Nội dung văn bản được phê duyệt phải được trình bày bằng một trong các ngôn ngữ chính thức của Ủy ban hoặc bằng ngôn ngữ của quốc gia liên quan. Các Quốc gia thành viên có thể dựa vào mẫu giấy phép dưới đây để cấp phép sử dụng Biểu tượng cho các bên thứ 3.

### Mẫu phê duyệt nội dung:

[Tên cơ quan có thẩm quyền của chính phủ], chính thức được công nhận là cơ quan có trách nhiệm phê duyệt nội dung của tài liệu và tranh ảnh liên quan tới Di sản Thế giới nằm trong lãnh thổ của [Tên nước], khẳng định với [Tên nhà sản xuất] rằng tài liệu và hình ảnh mà công ty gửi cho chúng tôi về Di sản Thế giới [Tên của Di sản] đã [được phê duyệt] [phê duyệt với những yêu cầu thay đổi dưới đây] [không được phê duyệt]

*(Hãy xóa những phần thông tin không phù hợp và cần cung cấp một bản chính xác hoặc một danh sách những sửa đổi có chữ ký).*

Lưu ý:

Ở mỗi trang văn bản cần ghi những chữ cái đầu của tên của người chịu trách nhiệm.

Các Cơ quan Nhà nước có một tháng kể từ ngày họ nhận được yêu cầu để phê duyệt nội dung. Sau thời gian này, các nhà sản xuất có thể coi là nội dung đã được phê duyệt. Nếu cần nghiên cứu lâu hơn 1 tháng, các cơ quan có thẩm quyền của nhà nước sẽ thông báo cho các nhà sản xuất bằng văn bản.

Phần văn bản cung cấp cho các cơ quan có thẩm quyền của nhà nước phải được viết bằng 1 trong 2 ngôn ngữ chính thức của Ủy ban, hoặc bằng ngôn ngữ chính thức (hoặc 1 trong số các ngôn ngữ chính thức) của quốc gia nơi có các di sản, sao cho phù hợp với cả 2 bên.

- d) Sau khi đã xem xét yêu cầu và thấy phù hợp, Ban Thư ký có thể sẽ ký hợp đồng với đối tác.

- e) Nếu Giám đốc Trung tâm Di sản Thế giới nhận thấy việc xin sử dụng Biểu tượng là không thể chấp nhận được, Ban Thư ký sẽ thông báo bằng văn bản cho bên nộp đơn về quyết định của Giám đốc.

#### **I.G Quyền kiểm tra chất lượng của các Quốc gia thành viên**

- 22. Việc chấp thuận cho sử dụng Biểu tượng phải đi đôi với điều kiện là cơ quan có thẩm quyền của quốc gia có quyền kiểm tra chất lượng của các sản phẩm có sử dụng Biểu tượng.
  - a) Các Quốc gia thành viên của *Công ước* là những bên duy nhất được phép phê duyệt nội dung (gồm hình ảnh và văn bản) của bất kỳ sản phẩm được phân phối nào mang Biểu tượng Di sản Thế giới liên quan tới di sản nằm trên lãnh thổ của họ.
  - b) Các Quốc gia thành viên có trách nhiệm bảo vệ Biểu tượng về mặt pháp lý phải kiểm tra việc sử dụng này.
  - c) Các Quốc gia thành viên khác có thể quyết định tự xem xét các đơn xin sử dụng Biểu tượng hoặc chuyển những đơn đó tới Ban Thư ký. Các Quốc gia thành viên có trách nhiệm chỉ định một cơ quan nhà nước phù hợp và thông báo cho Ban Thư ký nếu họ muốn tự xem xét các đơn xin sử dụng đó hoặc xác nhận những việc sử dụng nào là phù hợp. Ban Thư ký sẽ lưu một danh sách những cơ quan Nhà nước có thẩm quyền.